

Dispositivo acústico de alarma de incendio para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Sounder fire alarm device for fire detection and fire alarm systems in buildings

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Cumple/ Passed

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed



SIRAY



SIRAYL



SIRAY+BSLC

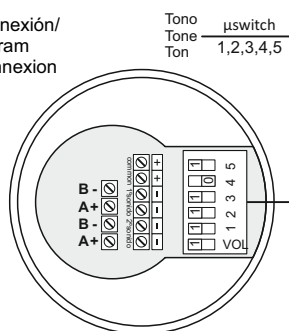
Conjunto / Assemble /
Assembler

SIRAY (EN54-3)

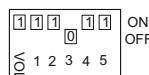
+

BSLC (EN54-23)

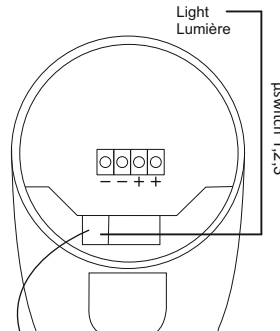
Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion



Standard
Tone



High/Alto
Tone



Standard

High/Alto
Luz/Light/Lumière

SIRAY/SIRAYL
TONE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación 24-35 V con polaridad
Consumo en reposo 1 mA
Consumo en alarma >10 mA
Aislador de cortocircuito Si
Temperatura operativa -10°C + 55°C
Dimensiones Ø 93 mm x alto 91 mm
(SIRAYL) .. Ø 93 mm x alto 107 mm
(SIRAY+BSLC) .. 95 mm x 135 mm x alto 95 mm
Protección IP IP 65
Potencia sonora 95-105 dB-1m
Señal luminosa (solo BSLC)..... W-2.4-2,3/7,5

TECHNICAL FEATURES

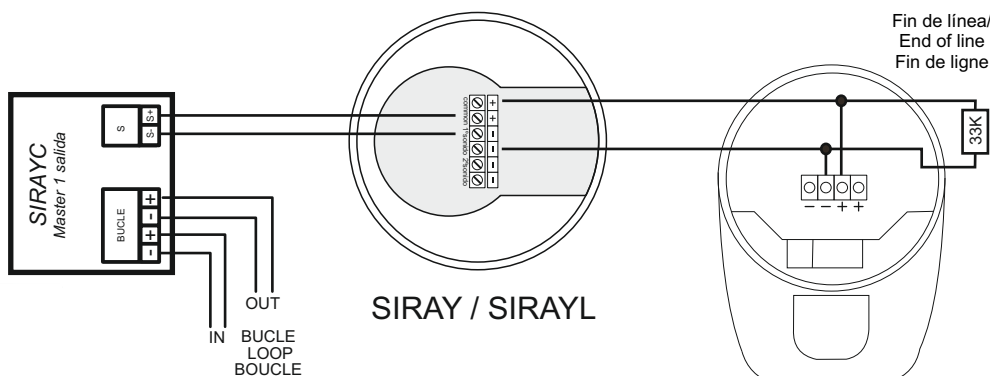
Power Supply..... 24-35 V with polarity
Stanby Current..... 1 mA
Consumation in alarm >10 mA
Short-Circuit Isolator Yes
Operational temperature -10°C + 55°C
Dimensions Ø 93 mm x high 91 mm
(SIRAYL) .. Ø 93 mm x high 107 mm
(SIRAY+BSLC) .. 95mm x 135 mm x high 95mm
IP Protection IP 65
Sound 95-105 dB-1m
Light (only BSLC) W-2.4-2,3/7,5

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation..... 24-35 V avec polarité
Consommation en repos..... 1 mA
Consommation en alarm >10 mA
Isolateur de court-circuit Oui
Operational temperature -10°C + 55°C
Dimentions Ø 93 mm x hauteur 91 mm
(SIRAYL) .. Ø 93 mm x hauteur 107 mm
(SIRAY+BSLC) .. 95mm x 135mm x haut. 95mm
Protection IP IP 65
Son 95-105 dB-1m
Lumière (seulement BSLC)..... W-2.4-2,3/7,5

MÓDULO SIRENA ANALÓGICA/ ADDRESSABLE SOUNDER MODULE / MODULE SIRENE ADRESSABLE

SIRAYC



SIRAY / SIRAYL

BSLC

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación 24-35 V con polaridad
Consumo en reposo 1,8 mA
Consumo activado 1,8 mA
Aislador de bucle Si
Humedad 20 - 95% HR
Temperatura -10°C + 55°C
Dimensiones 159 x 118 x 72 mm
Protección IP IP 55

TECHNICAL FEATURE

Power Supply..... 24-35 V with polarity
Stanby Current..... 1,8 mA
Activated current 1,8mA
Short-Circuit Isolator Yes
Humidity..... 20 - 95% HR
Temperature..... -10°C + 55°C

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation..... 24-35 V avec polarité
Consommation en repos..... 1,8 mA
Consumation actif 1,8mA
Isolateur de court-circuit Oui
Humidité 20 - 95% HR
Température -10°C + 55°C
Dimensions 159 x 118 x 72 mm
Protection IP IP 55

Dispositivo entrada/salida para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Input/output device for fire detection and fire alarm systems in buildings

Aislador de cortocircuitos para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Short circuit isolator for fire detection and fire alarm systems in buildings

Desfase en la respuesta ((tiempo de respuesta)/
Response delay (response time)

Cumple/ Passed

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Cumple/ Passed

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Cumple/ Passed

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las referencias SIRAY / SIRAYL / SIRAY+BSLC están formadas por los siguientes elementos:

SIRAY = Sirena + Circuito SIRAYC
SIRAYL = Sirena con luz + Circuito SIRAYC
SIRAY+BSLC = Sirena + Circuito SIRAYC + Base Sirena con luz

El circuito SIRAYC es un módulo digital microprocesado y direccionable (con aislador de cortocircuito) que se instala como un elemento más del bucle.

Es un módulo con una sola función de programación en cuanto a la temporización y combinación de sensores que lo activan. Este módulo se configura como un solo relé actuando como sirena.

El sonido de la sirena está preseleccionado en tono estándar (95 dB-1m) de acuerdo con la norma EN 54-3, y el de intensidad luminosa según EN 54-23 (solo BSLC). Se permite otros tonos y señales luminosas, pero afecta al consumo eléctrico y al consumo de puntos del bucle.

El cableado interno entre el circuito SIRAYC y la sirena debe tener una longitud máxima 50cm con una sección mínima de 0,5mm y máxima de 1mm. El circuito SIRAYC puede ubicarse en el interior de la sirena. Los microswitchs no deben ser modificados del seleccionado por el fabricante. El módulo se alimenta a través del bucle.

El conjunto SIRAYC + SIRAY / SIRAYL / SIRAY+BSLC se programan en la central como si fueran la referencia SIRAY.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordes a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

TECHNICAL FEATURES

The references SIRAY / SIRAYL / SIRAY + BSLC are made up of the following elements:

SIRAY = Sounder + SIRAYC card
SIRAYL = Sounder with light + Card SIRAYC
SIRAY+BSLC = Sounder + SIRAYC card + Base with light

The SIRAYC card is a microprocessed addressable device (with short-circuit isolator) installed as another element inside the loop.

It is a module with a single programming function in terms of timing and combination of sensors that activate it.

This sounder is configured as a relay and operating as a sounder.

The sound of the sounder is pre-selected in standard mode (95 dB-1m) in accordance with EN 54-3 standard, and light power with EN 54-23 (only BSLC). It is allowed other tones and light signals, but affect electrical consumption and so elements loop consumption.

Internal wiring between SIRAYC module and sounder must be maximum length of 50cm and section between 0,5mm to 1mm. SIRAYC circuit can be sited in the sounder SIRAY. The microswitch cannot be manipulated from the factory settings. The sounder is fed through the loop connection.

The assembly SIRAYC + SIRAY / SIRAYL / SIRAY+BSLC must be programmed in the Control Panel as it was the SIRAY reference.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les références SIRAY / SIRAYL / SIRAY + BSLC sont composées comme suit:

SIRAY = Sirène + Circuit SIRAYC
SIRAYL = Sirène lumineuse + Circuit SIRAYC
SIRAY+BSLC = Sirène + Circuit SIRAYC + Socle sirène lumineux

Le circuit SIRAYC est un module adressable (avec isolateur de court-circuit) s'intégrant directement dans la boucle.

C'est un module avec une seule fonction de programmation en ce qui concerne le calendrier et la combinaison de capteurs qui déclenchent.

Ce module est configuré comme un relais unique servant de sirène. Le son de la sirène est pré-réglé à tonalité standard (95 dB - 1m) selon la norme EN 54-3 et en intensité lumineuse 54-23 (seulement BSLC). Autres lumineux des tons et des signaux est autorisé, mais elle affecte la consommation d'énergie et de la consommation des points de boucle.

Câblage interne entre le circuit SIRAYC et sirène doit avoir une longueur maximale de 50cm avec une section minimale de 0,5 mm au maximum de 1 mm. Le circuit SIRAYC peut se trouver à l'intérieur de la sirène SIRAY. Les microswitchs ne doivent pas être modifiés de la sélectionnés par le fabricant. Le module est alimenté par la boucle.

Le module SIRAYC + SIRAY / SIRAYL / SIRAY + BSLC est programmés dans l'installation comme s'il s'agissait de la référence SIRAY.

Notes

- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne pas manipuler l'intérieur du l'appareil.
- N'enlever pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit à l'envers.
- Dans le cas de panne, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufactur.
- Débrancher la tension d'électricité et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil